GB

4 **Battery level** (fig. 4.1 to 4.2)
Note: The indicator light (fig. 4.1) only confirms execution of a command if the keyboard is unlocked.

5 **Replacement of battery** (fig. 5.1 to 5.6)

6 **Disabling keypad locking function** (fig. 6.1 à 6.2)

7 **Description**
a: mode configuration key: code 1 press, code 4 presses, deletion of any code
b: channel key
c: programming key

FR

4 **Niveau pile** (fig. 4.1 à 4.2)
Nota : le voyant (fig. 4.1) ne vous informe de l'exécution d'une commande que si le clavier est déverrouillé.

5 **Remplacement de la pile** (fig. 5.1 à 5.6)

6 **Suppression de la fonction verrouillage clavier** (fig. 6.1 à 6.2)

7 **Descriptif**
a : touche mode configuration : code 1 touche, code 4 touches, suppression de tout code
b : touche canal
c : touche “prog”

DE

4 **Batterieleistung** (4.1 bis 4.2)

Anmerkung: die LED (4.1) gibt Auskunft zur Ausführung des Befehls, sofern die Tastatur freigegeben ist.

5 **Batteriewechsel** (5.1 bis 5.6)

6 **Löschen der Verriegelungsfunktion der Tastatur:** (6.1 bis 6.2)

7 **Beschreibung**
a : Tastenprogrammierung: 1-Tasten-Code, 4-Tasten-Code, Löschen aller Codes
b : Bedientaste
c : Programmiertaste”

IT

4 **Livello pila** (fig. da 4.1 a 4.2)
Nota: la spia (fig. 4.1) vi segnala l'avvenuta esecuzione di un comando soltanto se la tastiera è sbloccata.

5 **Sostituzione della pila** (fig. da 5.1 a 5.6)

6 **Eliminazione della funzione bloccaggio tastiera** (fig. da 6.1 a 6.2)

7 **Descrizione**
a : tasto modalità configurazione : codice 1 tasto, codice 4 tasti, cancellazione dei codici
b: tasto canale
c: tasto “prog”

ES

4 **Nivel pila** (fig. 4.1 a 4,2)
Nota : el indicador (fig. 4.1) únicamente le informa de la ejecución de un control si el teclado está desbloqueado.

5 **Sustitución de la pila** (fig. 5.1 a 5.6)

6 **Supresión de la función bloqueo teclado** (fig. 6.1 a 6.2)

7 **Descripción**
a: tecla modo de configuración: código1 tecla, código 4 teclas, supresión de todo código
b: tecla canal
c: tecla “prog”

PT

4 **Nível de pilha** (fig. 4.1 a 4.2)
Nota: o indicador luminoso (fig. 4.1) informa-o da execução de um comando unicamente se o teclado estiver desbloqueado.

5 **Substituição de pilha** (fig. 5.1 a 5.6)

6 **Supressão da função de bloqueio do teclado** (fig. 6.1 a 6.2)

7 **Descrição**
a : tecla modo configuração: código 1 tecla, código 4 teclas, eliminação de qualquer código
b: tecla canal
c: tecla “prog”

NL

4 **Batterijniveau** (afb. 4.1 t/m 4.2)
NB: Geeft het uitvoeren van een opdracht alleen aan wanneer de toetsen ontgrendeld zijn.

5 **Batterij vervangen** (afb. 5.1 t/m 5.6)

6 **Opheffen toetsenvergrendeling** (afb. 6.1 t/m 6.2)

7 **Beschrijving**
a : configuratietoets: 1 codetoets, 4 codetoetsen, alle codes wissen
b: kanaaltoets
c: toets “prog”

NO

4 **Batteri** (tegninger. 4.1 – 4.2)
Indikator (tegning 4.1): informerer om at ordre er utført bare hvis tastatursperring er opphevet

5 **Batteriskifte** (tegninger 5.1 – 5.6)

6 **Opphevelse av funksjon tastatursperring** (tegnnger 6.1 – 6.2)

7 **Beskrivelse**
a : knapp modus konfigurasjon: enstjerneskode, firestjerneskode, fjernende kode
b: knapp „kanal”
c: knapp „prog”

SE

4 **Batteri** (ritningar. 4.1 – 4.2)
OBS Indikeringslampa (ritning. 4.1): visar information om komando har gjorts bara när tangentbordet är upplåst.

5 **Batteriutbyte** (ritningar. 5.1 – 5.6)

6 **Hävning av tangentbodets blockad** (ritningar 6.1 – 6.2)

7 **Beskrivning**
a : knapp proceduren konfiguration: 1-stjärna kod, 4-stjärnors kod, upphävningskod
b: knapp „kanal”
c: knapp „prog”

FI

4 **Patteri** (piirustukset. 4.1 – 4.2)
Indikaattori (piirustus 4.1): ilmoittaa suoritetusta tehtävästä pelkästään silloin kun

5 **Patterin vaihto** (piirustukset 5.1 – 5.6)

6 **Nappamiston lukitsemisen funktion peruuttaminen** (piirustukset 6.1 – 6.2)

7 **Kuvaus**
a : konfiguraatio –menetelmän nappi: yksitähtinen koodi, neljätähtinen koodi, poistava koodi
b: „kanva” -nappi
c: „prog” -nappi

DK

4 **Batteri** (billede 4.1 – 4.2)
Bemærk: Indikator (billede 4.1): signalerer ordrens udførelse kun hvis tastaturet er blokeret.

5 **Udskiftning af batteri** (billede 5.1 – 5.6)

6 **Ophævelse af tastaturets blokering** (billede 6.1 – 6.2)

7 **Beskrivelse**
a : knap konfigureringsmode: et -stjerne kode, fire-stjerne kode, sletteIses kode
b: knap „kanal”
c: knap „prog”

PL

4 **Bateria** (rys. 4.1 – 4.2)
Uwaga: Wskaźnik (rys. 4.1): informuje o wykonaniu polecenia tylko jeśli klawiatura jest odblokowana.

5 **Wymiana baterii** (rys. 5.1 – 5.6)

6 **Zniesienie funkcji blokady klawiatury** (rys 6.1 – 6.2)

7 **Opis**
a : przycisk tryb konfiguracja : kod jednogwiazdkowy, kod czterogwiazdkowy, kod usuwający
b: przycisk „kanał”
c: przycisk „prog”

CZ

4 **Baterie** (výkres 4.1. – 4.2.)
Pozor: ukazatel (výkres 4.1.): informuje o provedení pokynu pouze v případě, když je klávesnice odblokována.

5 **Výměna baterie** (výkres 5.1. – 5.6.)

6 **Zrušení funkce blokády klávesnice** (výkres 6.1. – 6.2.)

7 **Popis**
a : tlačítko způsob konfigurace : jednohvězdičkový kód, čtyřhvězdičkový kód, odstraňovací kód
b: tlačítko „kanál”
c: tlačítko „prog”

HR

4 **Baterija** (slike 4.1 – 4.2)
Pokazatelj (slika 4.1): informira o izvršenom nalogu, ako tipkovnica nije blokirana.

5 **Izmjena baterije** (slike 5.1 – 5.6)

6 **Isključenje funkcije blokiranja tipkovnice:** (slike 6.1 – 6.2)

7 **Opis**
a : tipkalo način konfiguracija : kod sa jednom zvjezdicom kod sa četiri zvjezdice, uklanjajući kod
b: tipkalo „kanal”
c: tipkalo „prog”

SI

4 **Bateria** (risanje 4.1-4.2.)
Pozor: Kazalec (ris.41) informira o izdelanju naročila samo če je klaviatura odblokirana.

5 **Sprememba baterie** (risanje 5.1-5.6)

6 **Ukinitev funkcije za blokranje klaviature** (risanje 6.1-6.2)

7 **Opis**
a : gumb, naklon, konfiguracija – enozvezden kod, štirozvezden kod za ukinitev
b: gumb “kanal”
c: gumb “prog”

HU

4 **Elem töltésszint** (4.1–4.2 ábrák)
Megjegyzés: az ellenőrző lámpa (4.1 ábra) csak akkor jelzi valamely parancs végrehajtását, ha a billentyűzár ki van oldva.

5 **Elemcsere** (5.1–5.6 ábrák)

6 **A billentyűzár funkció megszüntetése** (6.1–6.2 ábrák)

7 **Leírás**
a : konfigurációs mód billenty_: egybillentyűs kód, négybillentyűs kód, összes kód törlése
b : csatorna billentyű
c : “prog” (programozó) billentyű

RO

4 **Nivel baterie** (de la fig. 4.1 la 4.2)
Notă : becul de control (fig. 4.1) nu vă informează cu privire la execuţia unei comenzi decât dacă tastatura este deblocată.

5 **Înlocuirea bateriei** (de la fig. 5.1 la 5.6)

6 **Anularea funcţiei blocare tastatură** (de la fig. 6.1 la 6.2)

7 **Descriere**
a : tastă mod configurare : cod 1 tastă, cod 4 taste, anularea tuturor codurilor
b : tastă canal
c : tastă “prog”

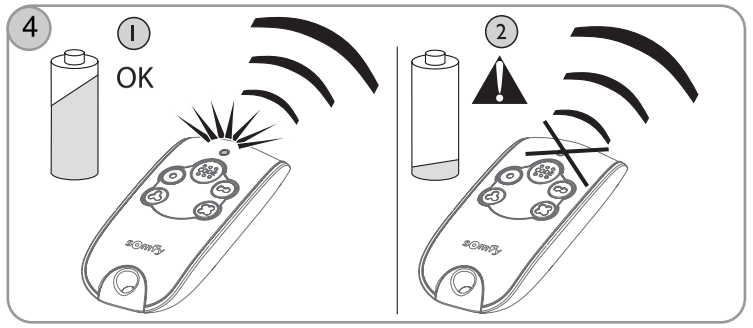
TR

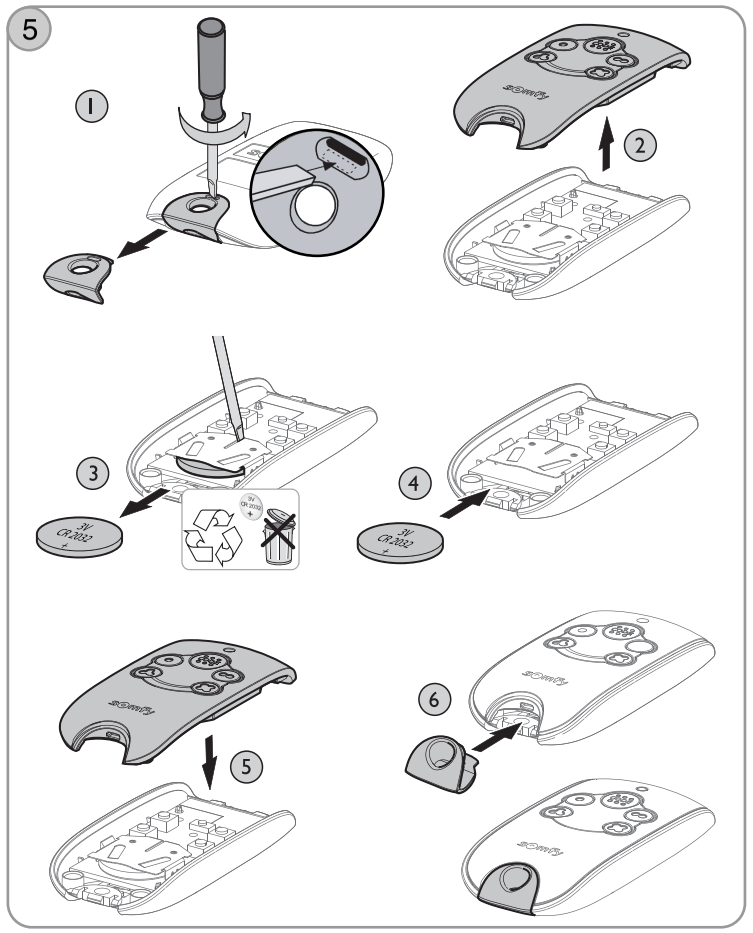
4 **Batarya seviyesi** (şekil 4.1 ila 4.2)
Note : Kontrol ışığı (şekil 4.1.), eğer klavyenin kilidi açılmış ise, size talimatın gerçekleştirildiğini bildirir.

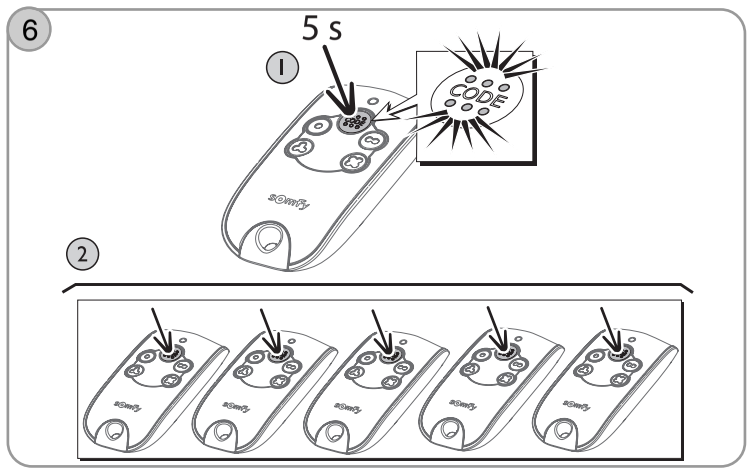
5 **Bataryanın değiştirilmesi** (şekil 5.1 ila 5.6)

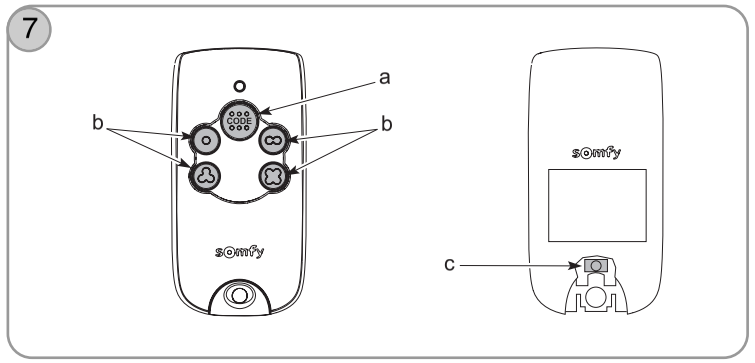
6 **Klavyenin kapama fonksiyonunun kaldırılması** (şekil. 6.1 à 6.2)

7 **Tanımlayıcı**
a : görünüş şekli tuşu : kod 1 tuş kod 4 tuş, tüm kodların kaldırılması
b : kanal tuşu
c : “prog” tuşu









GB **COMPLIANCE**
SOMFY hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other pertinent dispositions of the R&TTE 1999/5/EC directive. A declaration of compliance is available at the following address: www.somfy.com/CE (TR4). Non-compliance with these instructions precludes SOMFY's responsibility and invalidates its guarantee. Somfy cannot be held responsible for changes in norms and standards occurring after the publication of this notice.
RECOMMENDATIONS
Do not allow children to play with the control system.

FR **CONFORMITÉ**
Nous, SOMFY, déclarons que ce produit est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive R&TTE 1999/5/EC. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse www.somfy.com/CE (TR4). Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. Somfy ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.
RECOMMANDATIONS
Ne pas laisser les enfants jouer avec les dispositifs de commande.

DE **EG-Herstellererklärung**
Wir, die SOMFY GmbH, erklären hiermit, dass dieses Produkt alle grundlegenden Bestimmungen und sonstigen Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Die Herstellererklärung kann unter der Internetadresse www.somfy.com, Klausel CE (TR4) abgerufen werden. Bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung haftet die Somfy GmbH nicht und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards, die nach der Veröffentlichung dieser Gebrauchsanweisung vorgenommen werden.
EMPFEHLUNG
Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern.

IT **CONFORMITÀ**
La sottoscritta, SOMFY, dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni della direttiva R&TTE 1999/5/CE pertinenti. All'indirizzo www.somfy.com/CE (TR4) è disponibile una dichiarazione di conformità. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni solleva SOMFY da qualsiasi responsabilità e dalla garanzia. Somfy non potrà essere ritenuta responsabile in caso di emendamenti a norme e standard intervenuti dopo la pubblicazione del presente libretto.
AVVERTENZE
Tenere i dispositivi di comando lontano dalla portata dei bambini.

ES **CONFORMIDAD**
SOMFY declara que este producto es conforme a las exigencias esenciales y a las demás disposiciones pertinentes de la directiva R&TTE 1999/5/EC. Una declaración de conformidad está disponible en la dirección www.somfy.com/CE (Standard receiver). El incumplimiento de estas instrucciones excluye la responsabilidad de SOMFY, así como su garantía. Somfy no se considera responsable de los cambios de normas y estándares realizados después de la publicación de este manual.
RECOMENDACIONES
No dejar que los niños jueguen con los dispositivos de control.

PT **CONFORMIDADE**
Nós, a SOMFY, declaramos que este produto cumpre as exigências essenciais e demais disposições pertinentes da directiva R&TTE 1999/5/EC. Uma declaração de conformidade pode ser obtida através do seguinte endereço: www.somfy.com/CE (TR4). O desrespeito destas instruções exclui a responsabilidade da SOMFY e a sua garantia. A Somfy não poderá ser tida por responsável pelas alterações das normas e padrões ocorridas após a publicação destas instruções.
RECOMENDAÇÕES
Não deixar crianças brincar com o sistema de comando.

NL **CONFORMITEIT**
Hierbij verklaart SOMFY dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante bepalingen van Europese richtlijn 1999/5/EG. Een verklaring van overeenstemming is beschikbaar op de website www.somfy.com/CE (TR4). Niet opvolgen van deze instructies ontslaat SOMFY van haar garantieplicht en aansprakelijkheid. SOMFY kan niet aansprakelijk worden gesteld voor veranderingen in normen en voorschriften die gepubliceerd worden na het ter perse gaan van deze handleiding.
AANBEVELINGEN
Kinderen niet met de bedieningsapparatuur laten spelen.

NO **SAMSVARSERKLÆRING**
SOMFY erklærer at produkteter i samsvar med grunnlegende krav og tilsvarende ordninger av direktiv R&TTE 1999/5/EC. Samsvarserlæring er tilgjengelig under adresse www.somfy.com/CE (TR4). Blir bruksanvisning ikke fulgt, utelukkes ansvaret og garantiet til SOMFY. SOMFY kan ikke ta på seg ansvar for endringer av normer og standarder som blir innført etter at denne informasjonsbrosjyren har blitt publisert.
ANVISNINGER
La barn ikke leke med styreredskap.

SE **ÖVERENSSTÄMMELSEÖRKLARING**
Härmed intygar SOMFY att denna produkt står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv R&TTE 1999/5/EG. Deklaration om överenstämmelse är tillgänlig på web addressen : www.somfy.com /CE (TR4). Om denna bruksanvisning inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa anvisningar publicerats.
REKOMMENDATIONER
Låt aldrig barn leka med fjärrkontrollsystem.

FI **TODISTUS YHDENMUKAISUUDESTA**
SOMFY ilmoittaa, että tuote vastaa R&TTE 1999/5/EC -direktiivin asettamia perusteellisia vaatimuksia ja muita määräyksiä. Yhdenmukaisuuden todistus on saatavilla osoitteesta www.somfy.com/CE (TR4). Mikäli käyttöohjeita ei ole noudatettu SOMFY vapautuu kantamastaan vastuusta ja takuu raukeaa. SOMFY ei kanna vastuutta normien ja standardien muuttumisesta naiden käyttöohjeiden julkaisupäivän jälkeen.
SUOSITUKSET
Lapset eivät saa leikkiä ohjauslaitteilla.

DK **ANERKENDELSE AF UDSTYRETS OVERENSSTEMMELSE**
SOMFY erklærer, at varen er overensstemmende med grundkrav og tilsvarende anbefalinger i direktivet R&TTE 1999/5/EF. Anerkendelse af udstyrets overensstemmelse er tilgængelig på hjemmesiden www.somfy.com/CE (TR4). Hvis ikke instruktionen følges, bortfalder SOMFY´s ansvar og garanti. SOMFY kan ikke gøres ansvarlig for ændring af normer og standarder, som indføres efter bladets offentliggørelse.
ANBEFALINGER
Lad ikke børn lege med styringsanlægget.

PL **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**
SOMFY oświadcza, że produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami i odpowiednimi zaleceniami dyrektywy R&TTE 1999/5/EC. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem www.somfy.com/CE (TR4). Nieprzestrzeganie instrukcji wyklucza odpowiedzialność i gwarancję SOMFY. SOMFY nie może brać odpowiedzialności za zmiany norm i standardów, wprowadzonych po opublikowaniu tej ulotki.
ZALECENIA
Nie należy zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniami sterującymi.

CZ **DEKLARACE SHODY**
SOMFY prohlašuje, že výrobek splňuje základní požadavky a doporučení směrnice R&TTE 1999/5/EC. Deklarace shody dostupná na adrese www.somfy.com/CE (TR4). Nedodržení návodu vylučuje zodpovědnost a garanci SOMFY. SOMFY není zodpovědná za změny norem a standardů, které byly zavedené po publikaci tohoto letáku.
DOPORUČENÍ
Dětem se zabraňuje manipulovat ovládacím zařízením.

HR **DEKLARACIJA PROIZVODA:**
SOMFY potrđuje da proizvod ispunjava sve osnovne zahtijeve i preporuke direktive R&TTE 1999/5/EC. Deklaracija proizvoda dostupna je na stranici www.somfy.com/CE (Standard receiver). Ne pridržavanje uputa isključuje odgovornost i garanciju SOMFY. SOMFY nema odgovornosti za sve promjene norma ili standarda, uvođene nakon izdanja ovog letka.
PREPORUKE
Ne dozvoljavajte djeci igrati se upravljačkim uređajima.

SI **DEKLARACIJA SOGLASNOSTI**
SOMFY izjavlja, da je izdelek v skladu z osnovnimi zahtevami in pristojnimi priporočili direktive R&TTE 1999/5/EC. Deklaracija soglasnosti je dostopna pod naslovom: www.somfy.com/CE (Standard receiver). Neupoštevanje inštrukcije izključa odgovornost in garancijo SOMFY. SOMFY Ne vzame odgovornosti za spremembe norm in standardov, ki so vpeljane po objavljenju te letake.
PRIPOROČILA
Igračkarija otrok s krmilji je prepovedana.

HU **MEGFELELŐSÉG**
Mi, a SOMFY kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az R&TTE 1999/5/EC irányelv alapvető követelményeinek és egyéb érdemleges rendelkezéseinek. Egy megfelelőségi nyilatkozat rendelkezésre áll a www.somfy.com/CE (TR4) internetes címen. Jelen utasítások be nem tartása kizárja a SOMFY felelősségét és az általa nyújtott garanciát. A SOMFY nem vonható felelősségre a jelen dokumentum kiadása után bekövetkezett normák és szabványok módosításáért.
FIGYELMEZTETÉS
Ne engedje, hogy a gyerekek a távvezérlőkkel játsszanak.

RO **CONFORMITATE**
Noi, SOMFY, declarăm că acest produs este conform cu exigenţele esenţiale şi cu alte dispoziţii pertinente ale directivei R&TTE 1999/5/EC. O declaraţie de conformitate este pusă la dispoziţie la adresa www.somfy.com/CE (TR4). Nerespectarea acestor instrucţiuni exclude responsabilitatea SOMFY şi a garanţiei oferite de aceasta. SOMFY nu poate fi trasă la răspundere pentru modificările aduse normelor şi standardelor după publicarea acestui document.
RECOMANDĂRI
Nu lăsaţi copiii să se joace cu dispozitivele de comandă.

TR **UYGUNLUK**
SOMFY olarak, bizler, bu ürünün temel gerekliliklere ve R&TTE 1999/5/EC direktifinin ilgili diğer hükümlerine uygun olduğunu beyan ederiz. Uygunluk beyanına www.somfy.com/CE (TR4) internet adresinden ulaşabilirsiniz. Bu talimatlara uyulmaması halinde SOMFY sorumluluklarından ve vermiş olduğu garantiden bağışık tutulur. Somfy bu tebliğin yayınlanmasının ardından meydana gelebilecek norm ve Standard değişikliklerinden sorumlu tutulamayacaktır.
TAVSİYELER
Çocukların kumanda cihazıyla oynamasına izin vermeyiniz.

CE Usable in EU, CH.

HOME MOTION BY somfy

5012276

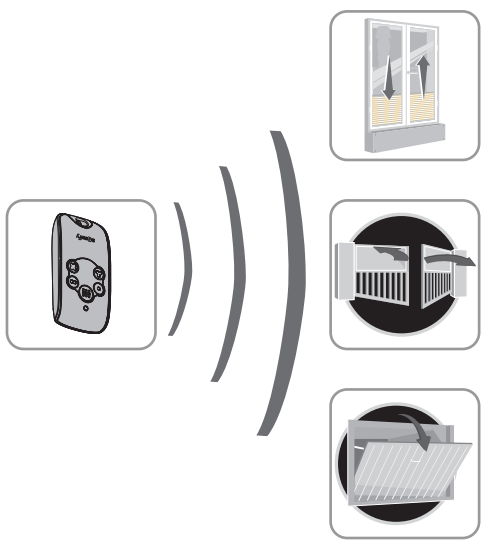
somfy.

5012276A

www.somfy.com

Somfy SAS dans un souci constant d'évolution et d'amélioration peut modifier le produit sans préavis. Photos non contractuelles.
Somfy SAS in a constant concern of evolution and improvement may modify the product without prior notice. Non contractual pictures.
©SOMFY. GMD030110 - SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303.970.230

01/2006



GB

Description: Up to 4 separate items of automatic equipment can be controlled using the 4-key remote control.

To personalise: it can be personalised by replacing the holding clip by a clip of a different colour (fig. 5.1 + 5.6). Keep the packet of clips in case of loss or damage.

Memorisation of remote control commands in a receiver or item of automated equipment: see the instructions for your equipment or your receiver.

Locking function:

1. **Code 1 press**: (avoid involuntary key pressing)
   Memorisation of keypad locking code (example fig. 1A to 1C)
   Confirmation of code (example fig. 1D to 1E)
   To unlock keypad (fig. 1F)
2. **Code 4 presses**: (anti-theft mode)
   Memorisation of keypad locking code (example fig. 2A to 2C)
   Confirmation of code (example fig. 2D to 2E)
   To unlock keypad (fig. 2F)
3. After erroneous entry of 5 codes (the "code" indicator light flashes rapidly), the remote control is **totally disabled.**
   1) Press the "prog" button (fig. 3.1 to 3.6)
   2) Repeat the procedure for memorising remote controls by referring to the instructions for the equipment or receiver that is concerned.

FR

Présentation : la télécommande 4 touches permet de piloter jusqu'à 4 automatismes distincts.

Personnalisation : elle peut être personnalisée en remplaçant le clip de maintien en place par un clip de maintien de couleur différente (fig. 5.1 + 5.6). Conservez le sachet de clips en cas de perte ou de casse.

Mémorisation de la télécommande dans un récepteur ou un automatisme : reportez-vous à la notice de votre automatisme ou de votre récepteur.

Fonction verrouillage (facultatif) :

1. **Code 1 touche** : (évite les appuis involontaires)
   Mémorisation du code verrouillage clavier (exemple fig. 1A à 1C)
   Confirmation du code (exemple fig. 1D à 1E)
   Déverrouillage clavier (fig. 1F)
2. **Code 4 touches** : (mode anti-vol)
   Mémorisation du code verrouillage clavier (exemple fig. 2A à 2C)
   Confirmation du code (exemple fig. 2D à 2E)
   Déverrouillage clavier (fig. 2F)
3. Après saisie de 5 codes erronés (le voyant "code" clignote rapidement), la télécommande est **totalement bloquée**.
   1) Appuyer sur le bouton "prog" (fig. 3.1 à 3.6)
   2) Refaire la procédure de mémorisation de la télécommande en vous reportant à la notice de l'automatisme ou du récepteur concerné.

DE

Merkmale: Mit dem 4-Kanal-Handsender lassen sich bis zu vier verschiedene Antriebe steuern.

Individualisierung: Durch das Austauschen des vorhandenen Schutzgehäuses durch ein buntes kann der Handsender individualisiert werden (5.1 + 5.6). Bewahren Sie die übrigen Schutzgehäuse bitte auf für den Fall von Verlust oder Defekt.

Programmierung des Handsenders für Empfangssender oder Antrieb: Bitte beachten Sie die Gebrauchsanleitung des jeweiligen Somfy-Antriebssystems oder des Empfangssenders.

Sperrfunktion:

1. **Tasten-Code** (Tastensperre):
   Programmierung des Sicherheitscodes zur Tastensperre (z. B. 1A bis 1C)
   Bestätigung des Sicherheitscodes (z. B. 1D bis 1E)
   Freigabe der Tastatur (F)
2. **Tasten-Code** (Diebstahl-Sicherung):
   Programmierung des Sicherheitscodes zur Tastensperre (z. B. 2A bis 2C)
   Bestätigung des Sicherheitscodes (z. B. 2D bis 2E)
   Freigabe der Tastatur (2F)
3. Nach fünf Fehlversuchen (die "Code"-LED blinkt schnell) ist der **Handsender automatisch gesperrt.**
   1) Drücken Sie die Programmiertaste (3.1 bis 3.6)
   2) Wiederholen Sie die Programmierung des Handsenders gemäß der Gebrauchsanleitung für das Antriebssystem oder für den betreffenden Empfangssender.

IT

Presentazione: il telecomando a 4 tasti permette di comandare fino a 4 automatismi distinti.

Personalizzazione: può essere personalizzato sostituendo la clip di bloccaggio con una clip di bloccaggio di colori diversi (fig. 5.1 + 5.6). Conservare il sacchetto contenente le clip in caso di perdita o di rottura.

Memorizzazione del telecomando in un ricevitore o automatismo: fare riferimento al libretto d'istruzioni del vostro automatismo o del vostro ricevitore.

Funzione bloccaggio::

1. **Codice 1 tasto**: (evitare che il tasto venga premuto accidentalmente)
   Memorizzazione del codice bloccaggio tastiera (esempio fig. da 1A a 1C)
   Conferma del codice (esempio fig. da 1D a 1E)
   Sbloccaggio tastiera (fig. 1F)
2. **Codice 4 tasti**: (modalità antifurto)
   Memorizzazione del codice bloccaggio tastiera (esempio fig. da 2A a 2C)
   Conferma del codice (esempio fig. da 2D a 2E)
   Sbloccaggio tastiera (fig. 2F)
3. Dopo l'inserimento di 5 codici errati (la spia "codice" lampeggia rapidamente), il telecomando si **blocca completamente.**
   1) Premere il pulsante "prog" (fig. da 3.1 a 3.6)
   Ripetere la procedura di memorizzazione del telecomando facendo riferimento al libretto d'istruzioni del relativo automatismo o ricevitore.

ES

Presentación: el mando a distancia 4 teclas permite dirigir hasta 4 automatismos diferentes.

Personalización: puede personalizarse sustituyendo el clip de mantenimiento original por un clip de mantenimiento de colores diferentes (fig. 5.1 + 5.6). Conserve la bolsa de clips para casos de pérdida o rotura.

Memorización del mando a distancia en un receptor o un automatismo: rémitase a las instrucciones de su automatismo o de su receptor.

Función bloqueo:

1. **Código 1 tecla**: (evita las pulsaciones involuntarias)
   Memorización del código bloqueo teclado (ejemplo fig. 1A a 1C)
   Confirmación del código (ejemplo fig. 1D a 1E)
   Desbloqueo teclado (fig. 1F)
2. **Código 4 teclas**: (modo antirrobo)
   Memorización del código bloqueo teclado (ejemplo fig. 2A a 2C)
   Confirmación del código (ejemplo fig. 2D a 2E)
   Desbloqueo teclado (fig. 2F)
3. Después de introducir 5 códigos erróneos (el indicador "código" parpadea rápidamente), el mando a distancia queda **totalmente bloqueado.**
   1) Pulsar el botón "prog" (fig. 3.1 a 3.6)
   2) Repetir el procedimiento de memorización del mando a distancia remitiéndose a las instrucciones del automatismo o del receptor en cuestión.

PT

Apresentação: o telecomando de 4 teclas permite pilotar até 4 automatismos distintos.

Personalização: pode ser personalizado, substituindo o clipe de fixação por um clipe de fixação de cor diferente (fig. 5.1 + 5.6). Conserve a sapateta dos clipes em caso de perda ou de quebra.

Memorização do telecomando num receptor ou num automatismo: refira-se às instruções do seu automatismo ou do seu receptor.

Função de bloqueio:

1. **Código 1 tecla**: (evita as pressões involuntárias)
   Memorização do código de bloqueio do teclado (exemplo fig. 1A a 1C)
   Confirmação do código (exemplo fig. 1D a 1E)
   Desbloqueio do teclado (fig. 1F)
2. **Código 4 teclas**: (modo anti-roubo)
   Memorização do código de bloqueio do teclado (exemplo fig. 2A a 2C)
   Confirmação do código (exemplo fig. 2D a 2E)
   Desbloqueio do teclado (fig. 2F)
3. Após a introdução de 5 códigos errados (o indicador luminoso "código" pisca rapidamente), o telecomando fica **totalmente bloqueado.**
   1) Premir o botão "prog" (fig. 3.1 a 3.6)
   2) Repetir o processo de memorização do telecomando, referindo-se às instruções do automatismo ou do receptor correspondente.

NL

Beschrijving: De viertoetsenafstandbediening kan 4 afzonderlijke automaten schakelen.

Onderscheidbaarheid: de bevestigingsclip kan vervangen worden met een clip van een andere kleur (afb. 5.1 + 5.6). Bewaar het zakje clips ingeval van verlies of breuk.

Aanmelden van de afstandbediening bij een ontvanger of een automaat: raadpleeg de handleiding bij uw automaat of ontvanger.

Vergrendelingsfunctie:

1. **1 codetoets**: (voorkomt vergissingen)
   Opslag toetsenvergrendelingscode (voorbeeld afb. 1A t/m 1C)
   Codebevestiging (voorbeeld afb. 1D t/m 1E)
   Toetsenontgrendeling (afb. 1F)
2. **4 codetoetsen**: (antidiefstal)
   Opslag toetsenvergrendelingscode (voorbeeld afb. 2A t/m 2C)
   Codebevestiging (voorbeeld afb. 2D t/m 2E)
   Toetsenontgrendeling (afb. 2F)
3. Na 5 verkeerde codes (snelknipperende indicator "code") wordt de afstandbediening **geheel geblokkeerd.**
   1) Druk op de knop "prog" (afb. 3.1 t/m 3.6)
   2) Afstandbediening opnieuw aanmelden (zie de handleiding bij de betrokken automaat of ontvanger).

NO

Presentasjon: 4 kanals fjernkontroll lar betjene til fire separate system

Individuell tilpassning: Kapselen kan erstattes med en annen i valgt farge (tegninger 5.1 + 5.6). Forpakningen til kapselen skal beholdes for et tilfelle kapselen mistes eller går i stykker.

Programmering av fjernkontroll i mottaker eller styreredskap: Les bruksanvisning av styreredskap eller mottaker.

Blokkeringsfunksjon:

1. **Enstjerneskode**: (lar unngå at knappen blir trykket på ufrivillig).
   Innskriving av kode som blokkerer tastaturen. (eks. tegninger. 1A – 1C)
   Bekreftelse av kode (eks. tegninger 1D – 1E)
   Opphevelse av tastatursperring (tegning 1F)
2. **Firestjernes kode**: (mot innbrudd)
   Innskriving av kode som blokkerer tastaturen (eks. tegninger 2A – 2C)
   Bekreftelse av kode (eks. tegninger. 2D – 2E)
   Opphevelse av tastatursperring (tegning 2F)
3. Etter at koden blir fem ganger innskrevet feil, (rask blinking av indikatoren), blir **fjernkontrollen blokkert.**
   1) trykke på knappen „prog" (tegninger. 3.1 – 3.6)
   2) gjenta prosedyre av fjernkontrollsprogrammering etter bruksanvisningen til passende styreredskap eller mottaker.

SE

Presentation: Fjärrkontroll med 4 knapp möjligtgör användning av 4 sändare.

Personifikation: Man kan utbyta grundclipen med en clip i en annan färg (ritningar 5.1 + 5.6) Bevara clipförpakning i fall av förlust eller skada.

Tilläggning av extra fjärrkontroll till mottagre eller sändare: läs mottagre eller sändare bruksanvisning.

Låsning:

1. **Stjärna kod**: (förhindrar en oplanerad knapptryckning)
   Att införa kod som låser tangentbord (exempel ritning. 1A – 1C)
   Godkännande av koden (przyk[]ad rys. 1D – 1E)
   Tangentbordets upplåsning (ritning 1F)
2. **Stjärnors kod**: (mot inbrott)
   Att införa kod som låser tangentbord (exempel ritningar 2A – 2C)
   Godkännande av koden (exempel ritningar 2D – 2E)
   Tangentbordets upplåsning (ritning 2F)
3. Efter att införa en felaktig kod för 5:e gången (snabblinkning av indikeringslampa) **låsas fjärrkontroll.**
   1) trycka knappen „prog" (ritningar. 3.1 – 3.6)
   2) upprepa proceduren med att tillägga fjärrkontroll enligt motsvarande mottagarens eller sändarens bruksanvining.

FI

Esitys: Neljäkanavainen kaukosäädin mahdollistaa 4 erillisen kanavan palvelemisen.

Individuaalisovitukset: Peruskotelon voi korvata toisella kotelolla, jolla on toinen väri (piirustukset 5.1 + 5.6) Säilytä kotelon pakkaus mahdollisen katoamisen tai tuhoamisen johdosta.

Kaukosäätimen ohjelmointi vastaanottimella tai ohjauslaitteella: tutustu ohjauslaitteen tai vastaanottimen käyttöohjeisiin.

Lukitus:

1. **Yksitähtinen koodi:** (estää napin tahattoman painamisen)
   Nappaimiston lukituskoodin syöttäminen (esimerkki piirustukset 1A – 1C)
   Koodin vahvistaminen (esimerkki piirustukset 1D – 1E)
   Nappaimiston lukituksen poistaminen (piirustus 1F)
2. **Neljätähtinen koodi**: (murtoa vastaan)
   Nappaimiston lukituskoodin syöttäminen (esimerkki piirustukset 2A – 2C)
   Koodin vahvistaminen (esimerkki piirustukset 2D – 2E)
   Nappaimiston lukituksen poistaminen (piirustus 2F)
3. Kun vaärä koodi syötetään viidettä kertaa (indikaattori vilkkuu nopeasti) **kaukosäädin on lukossa**.
   1) paina „prog" -nappi (piirustukset 3.1 – 3.6)
   2) toista kaukosäätimen ohjelmointimenettely vastaavan ohjauslaitteen tai vastaanottimen käyttöohjeiden mukaisesti

DK

Præsentation: En fjernbetjening med fire kanaler styrer 4 separate systemer.

Individuel tilpasning: Grundhuset kan man erstatte med et hus af anden farve (billed 5.1 + 5.6) Bevar husets emballage i tilfælde af, at det bliver tabt eller gå i stykker.

Programmering af fjernbetjeningen i modtageren eller styringen: læs vejledningen vedr. styringen eller modtageren.

Blokerings funktion:

1. **Et -stjerne kode**: (forebygger uagtsom trykning på knappen)
   Indførelse af tastaturets blokeringskode (eks. billede 1A – 1C)
   Kodens bekræftelse (eks. billede 1D – 1E)
   Tastaturets deblokering (billede 1F)
2. **Fire-stjerne kode**: (indbrudsikring)
   Indførelse af tastaturets blokeringskode (eks. billede 2A – 2C)
   Kodens bekræftelse (eks. billede. 2D – 2E)
   Blokering af tastatur (billede 2F)
3. Hvis koden indtastes forkert 5 gange (indikatoren blinker hurtigt), bliver **fjernbetjeningen blokeret.**
   1) tryk på knappen „prog" (billede 3.1 – 3.6)
   2) Gentag fjernbetjeningens programmering efter vejledning for en tilsvarende styreenhed eller modtager.

PL

Prezentacja: Pilot czterokanałowy pozwala na obsługiwanie do 4 osobnych systemów.

Dostosowanie indywidualne: Obudowę podstawową można zastąpić obudową w innym kolorze (rys. 5.1 + 5.6) Zachować opakowanie obudowy na wypadek straty lub stłuczenia.

Programowanie pilota w odbiorniku lub sterowniku: zapoznać się z instrukcją sterownika lub odbiornika.

Funkcja blokowania:

1. **Kod jednogwiazdkowy**: (zapobiega nieumyślnemu wciśnięciu klawisza)
   Wprowadzenie kodu blokującego klawiaturę (przykład rys. 1A – 1C)
   Potwierdzenie kodu (przykład rys. 1D – 1E)
   Odblokowanie klawiatury (rys. 1F)
2. **Kod czterogwiazdkowy**: (antywłamaniowy)
   Wprowadzenie kodu blokującego klawiaturę (przykład rys 2A – 2C)
   Potwierdzenie kodu (przykład rys. 2D – 2E)
   Odblokowanie klawiatury (rys. 2F)
3. Po pięciokrotnym wprowadzeniu błędnego kodu (szybkie migotanie wskaźnika), pilot **zostaje zablokowany.**
   1) nacisnąć klawisz „prog" (rys. 3.1 – 3.6)
   2) Powtórzyć procedurę programowania pilota zgodnie z instrukcją odpowiedniego sterownika lub odbiornika.

CZ

Prezentace: Čtyřkanálový ovládač může obsloužit i 4 rozdílné systémy.

Individuální přizpůsobování: Základní kryt je možno nahradit krytem jiné barvy (rys. 5.1 + 5.6) Obal krytu uschovat pro případ ztráty nebo poškození.

Programování ovládače ve spotřebiči nebo řídícím přístroji: seznámit se s návodem k použití spotřebiče nebo řídícího přístroje.

Funkce blokování:

1. **Kód 1 tlačítko** : Jednohvězdičkový kód: (zabraňuje neúmyslnému stlačení tlačítka)
   Zavedení kódu blokujícího klávesnici (příklad výkres 1A – 1C)
   Potvrzení kódu (příklad výkres 1D – 1E)
   Odblokování klávesnice (výkres 1F)
2. **Čtyřhvězdičkový kód**: (proti vloupání)
   Zavedení kódu blokujícího klávesnici (příklad výkres 2A – 2C)
   Potvrzení kódu (příklad výkres 2D – 2E)
   Odblokování klávesnice (výkres 2F)
3. Po pětinásobném zavedení chybného kódu (rychlé blikání ukazatele), **ovládač se zablokuje.**
   1) stlačit tlačítko „prog" (výkres 3.1 – 3.6)
   2) Zopakovat proceduru programování ovládače podle návodu k použití příslušného spotřebiče nebo řídícího přístroje.

HR

Prezentacija: Daljinski četvorokanalni upravljač za upravljanje 4 sustavima.

Individualno prilagođenje: Kućište može se zamijeniti kućištom u drugoj boji (slika 5.1 + 5.6) Pakiranje kućišta ostavite za slučaj štete.

Programiranje daljinskog upravljača u prijamniku ili u upravljaču: upoznajte se sa instrukcijom upravljača ili prijamnika.

Funkcija blokiranja:

1. **Kod s jednom zvjezdicom**: (sprečava nehotičan pritisak tipke)
   Uvođenje koda za blokiranje tipkovnice (primjer slika 1A – 1C)
   Potvrda koda (primjer slika 1D – 1E)
   Odblokiranje tipkovnice (slika 1F)
2. **Kod sa četiri zvjezdice** (protivprovalni)
   Uvođenje koda za blokiranje tipkovnice (primjer slike 2A – 2C)
   Potvrda koda (primjer slike 2D – 2E)
   Odblokiranje tipkovnice (slika 2F)
3. Nakon peterostrukog pogrešnog unosa koda (brzo treptanje pokazatelja), **daljinski upravljač je blokirani.**
   1) pritisnite tipku „prog" (slike 3.1 – 3.6)
   2) Ponovite proceduru programiranja daljinskog upravljača, u skladu s instrukcijom odgovarajućeg upravljača ili prijemnika.

SI

Prezentacija: štirokanalen pilot omogoča strežbo za štiri ločene sisteme.

Individualna prilagoditev: Osnoven opaž lahko zastopimo z opažom druge barve.(ris.5.1 5.6). Zadrami ovojnino opaža za slučaj izgube ali razbitja.

Programiranje pilota v sprejemniku ali v krmilju: Seznaniti se z inštrukcijo krmilja ali sprejemnika.

Funkcija blokiranja:

1. **Enozvezden kod**: (preprečuje nenamernemu vtisu gumba)
   Vpeljava koda za blokiranje klaviature (primer ris. 2A - 2C)
   Potrdilo koda (primer ris. 1D-1E)
   Odblokiranje klavature (ris.1F)
2. **Štirozvezden kod**: (proti vloma)
   Vpeljava koda za blokiranje klaviature (primer ris. 2A-2C)
   Potrdilo koda (primer ris. 2D-2E)
   Odblokiranje klaviature (ris.2 F)
3. Po petkratni vpeljavi napačnega koda (hitro migotanje kazalca), **pilot postane blokiran.**
   1) Natisniti gumb "prog" (ris.3.1-3.6)
   2) Ponovit proceduro programiranja pilota v skladu z inštrukcijo pristojnega krmilja ali sprejemnika

HU

Bemutatás : a 4 billentyűs távvezérlő akár 4 különböző automata szerkezet vezérlését is lehetővé teszi.

Személyre szabás: a két billentyűs távvezérlő személyre szabható a tartócsatnak egy különböző színű csattal való kicserélésével (5.1. + 5.6. ábra). Őrizze meg a csatokat tartalmazó zacskót arra az esetre ha a csatot elvesziti vagy ez megrongálódik.

Távvezérlő memorizálási funkciója valamely vevőkészülékhez vagy automata szerkezethez: forduljon az automata szerkezetre vagy a vevőkészülékére vonatkozó használati utasításokhoz.

Lezáró funkció:

1. **Egybillentyűs kód**: (megakadályozza a billentyűk véletlenszerű megnyomását)
   A billentyűk zárkódjának memorizálása (példa: 1A–1C ábrák)
   A kód megerősítése (példa: 1D–1E ábrák)
   Billentyűk kioldása (1F ábra)
2. **Négybillentyűs kód**: (lopásgátló üzemmód)
   A billentyűk zárkódjának memorizálása (példa: 2A–2C ábrák)
   A kód megerősítése (példa: 2D–2E ábrák)
   Billentyűk kioldása (2F ábra)
3. 5 hibás kód bevitele után (a "code"/"kód" ellenőrző lámpa gyorsan villog) **a távvezérlő teljesen lezár.**
   1) Nyomja meg a "prog" billentyűt (3.1–3.6 ábrák)
   2) Ismételje meg a távvezérlő memorizálásának műveleteit az automata szerkezetre vagy az adott vevőkészülékére vonatkozó használati utasításoknak megfelelően.

RO

Prezentare : Prin telecomanda cu 4 taste se pot comanda până la 4 dispozitive automatizate diferite.

Personalizare : poate fi personalizată prin înlocuirea agrafei de fixare printr-o altă agrafă de culoare diferită (fig. 5.1 + 5.6). Păstrați punga cu agrafe pentru eventualitatea în care se pierde sau se distruge agrafa.

Memorizarea telecomenzii într-un receptor sau un dispozitiv automatizat : faceți referire la manualul de utilizare al dispozitivului automatizat sau a receptorului dumneavoastră.

Funcția blocare :

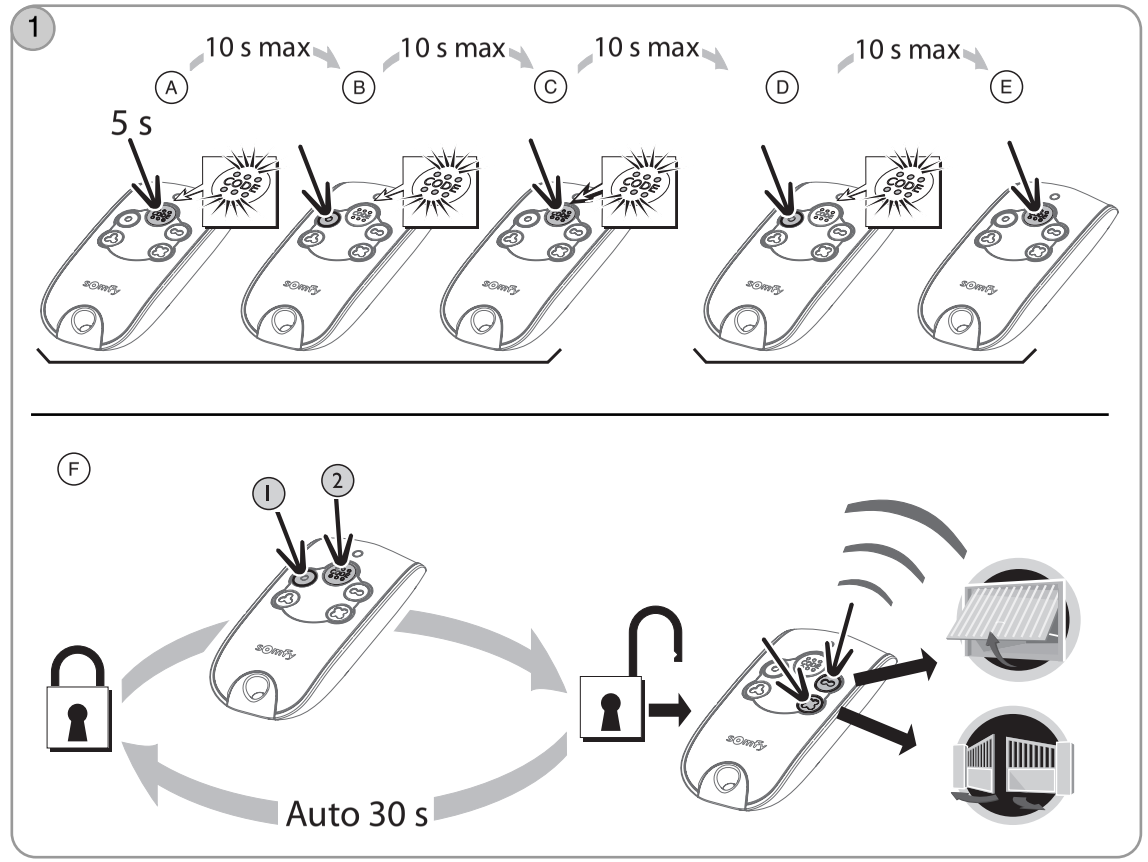
1. **Cod 1 tastă :** (evită tastările involuntare)
   Memorizarea codului blocare tastatură (exemplu de la fig. 1A la 1C)
   Confirmarea codului (exemple de la fig. 1D la 1E)
   Deblocare tastatură (fig. 1F)
2. **Cod 4 taste :** (mod anti-furt)
   Memorizarea codului blocare tastatură (exemplu de la fig. 2A la 2C)
   Confirmarea codului (exemplu de la fig. 2D la 2E)
   Deblocare tastatură (fig. 2F)
3. După introducerea a 5 coduri greșite (becul de control «code» pâlpâie rapid), telecomanda este **complet blocată.**
   1) Apăsați pe butonul «prog» (de la fig. 3.1 la 3.6)
   2) Refaceți procedura memorizării telecomenzii făcând referire la manualul de utilizare al dispoziti vului automatizat sau al receptorului în cauză.

TR

Açıklama : 4 tuşlu uzaktan kumanda 4 farklı otomatizme kadar kilavuzluk etmeye imkan tanımaktadır.

Kişiselleştirme : Bu cihaz koruma klipsi yerine farklı renklerde koruma klipsi takılarak kişiselleştirilebilir. (şekil 5.1 + 5.6). Kırılması veya kaybolması halinde klips şasesini muhafaza ediniz.

Alıcı veya otomatizm içerisinde uzakta kumanda hafızası : Alıcınızın veya otomatizminizin talimatlarına uyunuz.

Kapama fonksiyonu :

1. **Kod 1 tuş :** (gayri ihtiyari olarak basmaktan kaçınınız)
   Klavye kapama kodunun hafıza alınması (örnek, şekil 1A à 1C)
   Kodun onaylanması (örnek, şekil 1D ila 1E)
   Klavye kilidinin açılması (şekil 1F)
2. **Kod 4 tuş** : (çalınmaya karşı korunma modu)
   Klavye kilitleme modunun hafızaya alınması (örnek, şekil. 2A ila 2C)
   Kodun onaylanması (örnek, şekil 2D ila 2E)
   Klavyenin kilitlenmesi (şekil 2F)
3. Hatalı 5 kod girildikten sonra (kontrol ışığı «kod» hemen yanar), uzaktan kumanda tamamen **bloke olur.**
   1) «prog» düğmesine basınız (şekil 3.1 ila 3.6)
   2) İlgili alıcının veya otomatizmin talimatlarına uyarak, uzaktan kumandanın hafıza alma işlemlerini yenileyiniz.